



פְּנִי uso-wa <a href="#">H6440</a>	עַל- juu-ya	אֲשֶׁר walio	הַבְּהֵמָה wanyama <a href="#">H0929</a>	וְאֵת- na- <a href="#">H0853</a>	הָאָדָם mwanadamu <a href="#">H0120</a>	אֵת- - <a href="#">H0853</a>	הָאָרֶץ nchi <a href="#">H0776</a>	אֵת- - <a href="#">H0853</a>	עֲשִׂיתִי niliiumba	אֲנֹכִי Mimi <a href="#">H0595</a>	5
לְאֲשֶׁר kwa-yule	וְנִתְּיָהּ na-nikaipa <a href="#">H5414</a>	הַנְּשִׂוּיָהּ ulionyooshwa <a href="#">H5186</a>	וּבְרֹוּעֵי na-kwa-mkono-wangu <a href="#">H2220</a>	הַגְּדֹל kuu	בְּכַחֲוֹ kwa-nguvu-zangu	הָאָרֶץ nchi <a href="#">H0776</a>	בְּעֵינָי: machoni-pangu	יֵשֶׁר alivyokuwa-sawa <a href="#">H3474</a>			

Kwa uwezo wangu mkuu na kwa mkono wangu ulionyooshwa nimeumba dunia na watu wake na wanyama walioko ndani yake, nami humpa yeyote inipendezavyo.

נְבוּכַדְנֶאֶצַּר Nebukadneza <a href="#">H5019</a>	בֵּיךְ mikononi-mwa <a href="#">H3027</a>	הָאֱלֹהִים hizi <a href="#">H0428</a>	הָאָרְצוֹת nchi <a href="#">H0776</a>	כָּל- zote <a href="#">H3605</a>	אֵת- - <a href="#">H0853</a>	נִתְּיָהּ nimezipa <a href="#">H5414</a>	אֲנֹכִי mimi <a href="#">H0595</a>	וְעַתָּה Na-sasa <a href="#">H6258</a>	6
לוֹ yeye <a href="#">H5414</a>	נִתְּיָהּ nimempa	הַשְּׂלָהּ kondeni	תֵּינֵת wanyama-wa	אֵת- - <a href="#">H0853</a>	וְנֶם na-pia <a href="#">H1571</a>	עֲבָדֵי mtumishi-wangu <a href="#">H5650</a>	בְּבֶלְוֹ Babeli <a href="#">H0894</a>	מְלֶכְהָ mfalme-wa <a href="#">H4428</a>	
							לְעֲבָדָיו: kumtumikia <a href="#">H5647</a>		

Sasa nitazitia nchi zenu zote mkononi mwa mtumishi wangu Nebukadneza mfalme wa Babeli, na nitawafanya hata wanyama wa mwituni wamtumikie.

בְּוֹ mwana-wa	וְאֵת- na- <a href="#">H0853</a>	בְּנֵוֹ mwanawe	וְאֵת- na- <a href="#">H0853</a>	הַגְּוִיִּם mataifa <a href="#">H3605</a>	כָּל- mataifa-yote <a href="#">H3605</a>	אֵתוֹ yeye <a href="#">H0853</a>	וְעֲבָדָיו Na-watamtumikia <a href="#">H5647</a>	7	
גְּוִיִּם mataifa	בֹּוֹ yeye	וְעֲבָדָיו na-watamtumikia <a href="#">H5647</a>	הוּא yeye <a href="#">H1931</a>	נֶם- pia <a href="#">H1571</a>	אֲרֻצֹּוֹ nchi-yake <a href="#">H0776</a>	עֵת wakati <a href="#">H6256</a>	בֹּאוֹ kuja- <a href="#">H0935</a>	הַדִּי hadi <a href="#">H5704</a>	בְּנֵוֹ mwanawe
							וּמְלָכִים na-wafalme <a href="#">H4428</a>	רְבִיִּים mengi	

Mataifa yote yatamtumikia yeye, pamoja na mwanawe na mwana wa mwanawe, hadi wakati wa nchi yake utakapowadia, kisha mataifa mengi na wafalme wenye nguvu nyingi watamshinda.

נְבוּכַדְנֶאֶצַּר Nebukadneza <a href="#">H5019</a>	אֵת- - <a href="#">H0853</a>	אֵתוֹ yeye <a href="#">H0853</a>	וְעֲבָדָיו kumtumikia <a href="#">H5647</a>	לֹאוֹ hawata- <a href="#">H3808</a>	אֲשֶׁר ambao <a href="#">H4467</a>	וְהַמְּלָכָהּ na-ufalme <a href="#">H4467</a>	הַגְּוִי taifa	וְהִיא Na-ituwa <a href="#">H1961</a>	8
בְּעֵל chini-ya-nira-ya <a href="#">H5923</a>	צִנְאוֹוֹ shingo-yake	אֵת- - <a href="#">H0853</a>	וְתֹוֹ weka <a href="#">H5414</a>	לֹאוֹ asiye- <a href="#">H3808</a>	אֲשֶׁר yule	וְאֵת na- <a href="#">H0853</a>	בְּבֶלְוֹ Babeli <a href="#">H0894</a>	מְלֶכְהָ mfalme-wa <a href="#">H4428</a>	
הַגְּוִי taifa	עַל- -	אֶפְקָד nitaliangamiza	וּבְרֹוּבֵךְ na-kwa-tauni <a href="#">H1698</a>	וּבְרֹוּעֵב na-kwa-njaa <a href="#">H7458</a>	בְּחֻרְבֵךְ kwa-upanga <a href="#">H2719</a>	בְּבֶלְוֹ Babeli <a href="#">H0894</a>	מְלֶכְהָ mfalme-wa <a href="#">H4428</a>		
		בְּיָדָיו: kwa-mkono-wake <a href="#">H3027</a>	אֲתָם wao <a href="#">H0853</a>	תִּמְוִי nimewamalizia <a href="#">H8552</a>	עַד- hadi <a href="#">H5704</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	נֹאמֵר asema <a href="#">H5002</a>	הַהוּא lile <a href="#">H1931</a>	

“”Lakini kama kukiwa na taifa lolote au ufalme ambao hautamtumikia Nebukadneza mfalme wa Babeli, ama kuinamisha shingo yake chini ya nira yake, nitaliadhibu taifa hilo kwa upanga, njaa na tauni, asema Bwana, mpaka nitakapoliangamiza taifa hilo kwa mkono wake.

9 וְאַתֶּם אֲל־ תִּשְׁמְעוּ אֲל־ נְבִיאֵיכֶם וְאַל־ חֲלַמְתִּיכֶם  
 Nanyi msi-wasikilize - manabii-wenu na-ndoto-zenu  
[H0408](#) [H8085](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0413](#) [H2472](#)

וְאַל־ עֲנִיכֶם וְאַל־ כְּשַׁפֵּיכֶם אֲשֶׁר־ הֵם אֲמָרִים אֲלֵיכֶם לְאֹמַר  
 na-wabashiri-wenu na-wachawi-wenu wao wanasema kwenu kusema  
[H0413](#) [H3786](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1992](#)

לֹא תַעֲבְדוּ אֶת־ מִלְּךָ בָּבֶל׃  
 hamta-mtumikia - mfalme-wa Babeli  
[H3808](#) [H5647](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0894](#)

Kwa hiyo msiwasikilize manabii wenu, waaguzi wenu, waota ndoto wenu, watabiri na wachawi wanaowaambia ninyi: Hamtamtumikia mfalme wa Babeli.

10 כִּי שִׁקְרָהּ הֵם נְבִאִים לְכֶם לְמַעַן הִרְחִיק אֶתְכֶם מֵעַל  
 Kwa-sababu uongo wao wanatabiri kwenu ili kuwaweka-mbali ninyi kutoka  
[H8267](#) [H1992](#) [H5012](#) [H4616](#) [H7368](#) [H0853](#)

אֶדְמַתְכֶם וְהִדְחִיתִי אֶתְכֶם וְנֹאבְדָתֶם׃  
 nchi-yenu na-niawafukuze ninyi na-mpotee  
[H0127](#) [H5080](#) [H0853](#) [H0006](#)

Wanawatabiria uongo ambao utawafanya ninyi mhamishwe mbali kutoka nchi yenu. Nitawafukuzia mbali, nanyi mtaangamia.

11 וְהִגִּיב אֲשֶׁר יִבֵּיא אֶת־ צִנְאוֹרוֹ בְּעַל מִלְּךָ־ בָּבֶל  
 Lakini-taifa ambalo litaiweka - shingo-yake chini-ya-nira-ya mfalme-wa Babeli  
[H0935](#) [H0853](#) [H5923](#) [H4428](#) [H0894](#)

וְעִבְדוּ וְהִנְחִיתִי עַל־ אֲדָמְתוֹ נָאִם־ יְהוָה וְעִבְדָּהּ וַיֹּשֶׁב  
 na-kumtumikia nitaliwacha katika nchi-yake asema Yahwe na-willime na-wakae  
[H3240](#) [H5647](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0127](#) [H3427](#)

בָּהּ׃  
 ndani-yake

Lakini ikiwa taifa lolote litainama na kuweka shingo lake katika nira ya mfalme wa Babeli na kumtumikia, nitaliacha taifa hilo katika nchi yake yenyewe ili wailime na kuishi humo, asema Bwana.”””

12 וְאַל־ צְדָקְיָה מִלְּךָ־ יְהוּדָה דְּבַרְתִּי כְּכֹל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמַר  
 Na-kwa Sedekia mfalme-wa Yuda nilimwambia kwa-maneno maneno haya kusema  
[H0413](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#) [H1696](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0559](#)

הִבֵּיאוּ אֶת־ צִנְאוֹרֵיכֶם בְּעַל מִלְּךָ־ בָּבֶל וְעִבְדוּ אֶת־ יַעֲיָהּ  
 leteni - shingo-zenu chini-ya-nira-ya mfalme-wa Babeli na-mtumikieni na-watu-wake  
[H0935](#) [H0853](#) [H5923](#) [H4428](#) [H0894](#) [H5647](#) [H0853](#)

וְחִיּוּ׃  
 na-mkaishi  
[H2421](#)

Nilitoa ujumbe huo huo kwa Sedekia mfalme wa Yuda. Nilisema, “Ingiza shingo yako katika nira ya mfalme wa Babeli, umtumikie yeye na watu wake, nawe utaishi.

13 לְמַנָּה תְּמוּתוֹ אַתָּה וְעַמֶּךָ בְּחָרָב בְּרַעַב וּבְדָבָר כְּאֲשֶׁר  
 Kwa-nini mtakufa wewe na-watu-wako kwa-upanga kwa-njaa na-kwa-tauni kama  
[H4100](#) [H4191](#) [H2719](#) [H7458](#) [H1698](#)

דְּבַר יְהוָה אֲל־ הַגִּיב אֲשֶׁר לֹא־ יַעֲבַד אֶת־ מִלְּךָ־ בָּבֶל׃  
 alivyosema kwa taifa ambalo halita-mtumikia - mfalme-wa Babeli  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3808](#) [H5647](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0894](#)

Kwa nini wewe na watu wako mfe kwa upanga, njaa na tauni, ambazo Bwana ameonya juu ya taifa lolote ambalo halitamtumikia mfalme wa Babeli?

לֹא	לֵאמֹר	אֵלֵיכֶם	הָאֲמֹרִים	הַנְּבִיאִים	דְּבַרְי	אֶל-	תִּשְׁמְעוּ	וְאֶל-	14
hamta-	kusema	kwenu	wanaosema	manabii	maneno-ya	-	wasikilize	Na-msi-	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0408</a>	
לְכֶם:	נְבִיאִים	הֵם	שֹׁקֵר	כִּי	בְּבֵל	מֶלֶךְ	אֶת-	תַּעֲבֹדוּ	
kwenu	wanatabiri	wao	uongo	kwa-sababu	Babeli	mfalme-wa	-	mtumikia	
	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H8267</a>		<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	

Msiyasikilize maneno ya manabii wanaowaambia kwamba, 'Hamtamtumikia mfalme wa Babeli,' kwa sababu wanawatabiria uongo.

בְּשֵׁמִי	נְבִיאִים	וְהֵם	יְהוָה	נֹאמֵ-	שְׁלַחְתִּים	לֹא	כִּי	15	
kwa-jina-langu	wanatabiri	na-wao	Yahwe	asema	mimi-kuwatuma	si-	Kwa-sababu		
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>			
לְכֶם:	הַנְּבִיאִים	וְהַנְּבִיאִים	אֲתֵם	וְאֲבָרְתֵם	אֲתֶכֶם	הַדִּיחִי	לְמַעַן	לְשֹׁקֵר	
kwenu	wanaotabiri	na-manabii	ninyi	na-mpotee	ninyi	niwafukuze	ili	kwa-uongo	
	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8267</a>	

'Sikuwatuma hao,' asema Bwana. 'Wanatabiri uongo kwa jina langu. Kwa hiyo, nitawafukuza mbali, nanyi mtaangamia, ninyi pamoja na manabii wanaowatabiria.'"

אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	דְּבַרְתִּי	הָיָה	הָעַם	כֹּל-	וְאֶל-	הַכַּהֲנִים	וְאֶל-	16
alisema	Hivyo	kusema	nilisema	hawa	watu	watu-wote	na-kwa	makuhani	Na-kwa	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>	
לֵאמֹר	לְכֶם	הַנְּבִיאִים	נְבִיאֵיכֶם	דְּבַרְי	אֶל-	תִּשְׁמְעוּ	אֶל-	יְהוָה		
kusema	kwenu	wanaotabiri	manabii-wenu	maneno-ya	-	wasikilize	Msi-	Yahwe		
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3068</a>		
מְהֵרָה	עַתָּה	מִבְּבֵלָה	מוֹשְׁבֵיכֶם	יְהוָה	בֵּית-	כָּלִי	הַנָּה			
haraka	sasa	kutoka-Babeli	vitarudishwa	Yahwe	nyumba-ya	vyombo-vya	Tazama			
<a href="#">H4120</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H2009</a>			
			לְכֶם:	נְבִיאִים	הַמֶּלֶךְ	שֹׁקֵר	כִּי			
			kwenu	wanatabiri	wao	uongo	kwa-sababu			
				<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H8267</a>				

Kisha nikawaambia makuhani na watu hawa wote, "Hili ndilo asemalo Bwana: Msiwasikilize manabii wanaosema, 'Hivi karibuni sana vyombo vya nyumba ya Bwana vitarudishwa kutoka Babeli.' Wanawatabiria ninyi uongo.

לְמַנָּה	וְחִינּוּ	בְּבֵל	מֶלֶךְ-	אֶת-	עֲבַדוּ	אֵלֵיהֶם	תִּשְׁמְעוּ	אֶל-	17
kwa-nini	na-mkaishi	Babeli	mfalme-wa	-	mtumikieni	wao	wasikilize	Msi-	
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0408</a>	
						תְּרַבָּה:	תְּהָאֵת	הָעִיר	תְּהִיָּה
						ukiwa	huu	mji	itakuwa
						<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H1961</a>

Msiwasikilize. Mtumikieni mfalme wa Babeli, nanyi mtaishi. Kwa nini mji huu uwe magofu?

נָא	יַפְגְּעוּ-	אַתֶּם	יְהוָה	דְּבַר-	יֵשׁ	וְאִם-	הֵם	נִבְאִים	וְאִם-	18
sasa	wamuombe	nao	Yahwe	nenola	lipo	na-kama	wao	manabii	Na-kama	
<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H6293</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3426</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5030</a>		
יְהוָה	בְּבֵית-	הַנְּזוּתִים	וְהַכְּלִים	בָּאוּ	לְבִלְתִּי-	צְבָאוֹת	כִּי־יְהוָה			
Yahwe	nyumbani-mwa	vilivyobaki	vyombo	viende	ili-visi-	wa-majeshi	kwa-Yahwe			
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3498</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1115</a>		<a href="#">H3068</a>			
		פ	בְּבִלְתִּי:	וּבִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	מִלְּךָ	וּבֵית			
		¶	Babeli	na-Yerusalemu	Yuda	mfalme-wa	na-nyumba-ya			
			<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>				

Kama wao ni manabii na wanalo neno la Bwana, basi na wamsihi Bwana Mwenye Nguvu Zote ili vyombo vilivyobaki katika nyumba ya Bwana na katika jumba la kifalme la mfalme wa Yuda na katika Yerusalemu visipelekwe Babeli.

הַיָּם	וְעַל-	הַעֲמֻדִים	אֶל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	19
bahari	na-kuhusu	nguzo	kuhusu	wa-majeshi	Yahwe	alisema	hivyo	Kwa-sababu	
<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
	וְעַל:	בְּעִיר	הַנְּזוּתִים	הַכְּלִים	יָתֵר	וְעַל	הַמְּכֻנּוֹת	וְעַל-	
huu	katika-mji	vilivyobaki	vyombo	mabaki-ya	na-kuhusu	vitako	na-kuhusu		
<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H3498</a>	<a href="#">H3627</a>			<a href="#">H4350</a>			

Kwa maana hili ndilo asemalo Bwana Mwenye Nguvu Zote kuhusu zile nguzo, ile Bahari, vile vishikizo viwezavyo kuhamishika, vinara na vyombo vingine vilivyoachwa katika mji huu,

אֶת-	בְּנִלּוֹתוֹ	בְּבִלְ	מִלְּךָ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לְקַחֵם	לֹא-	אֲשֶׁר	20
-	alipomchukua-uhamishoni	Babeli	mfalme-wa	Nebukadneza	vichukua	haku-	ambavyo	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3808</a>		
כָּל-	וְאֵת	בְּבִלְתִּי	מִיְרוּשָׁלַם	יְהוּדָה	מִלְּךָ-	בֶּן-	יְכוֹנִיָּה	
wote	na-	Babeli	kutoka-Yerusalemu	Yuda	mfalme-wa	Yehoyakimu	mwana-wa	Yekonia
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3079</a>	<a href="#">H3204</a>	
				ס	וּבִירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	חָרִי	
				§	na-Yerusalemu	Yuda	wakuu-wa	
					<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H2715</a>	

ambavyo Nebukadneza mfalme wa Babeli hakuvichukua wakati alipomchukua Yekonia mwana wa Yehoyakimu mfalme wa Yuda kwenda uhamishoni huko Babeli kutoka Yerusalemu, pamoja na wakuu wote wa Yuda na Yerusalemu.

הַכְּלִים	עַל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	21
vyombo	kuhusu	Israeli	Mungu-wa	wa-majeshi	Yahwe	alisema	hivyo	Kwa-sababu	
<a href="#">H3627</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
	וּבִירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	מִלְּךָ-	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית	הַנְּזוּתִים		
	na-Yerusalemu	Yuda	mfalme-wa	na-nyumba-ya	Yahwe	nyumba-ya	vilivyobaki		
	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3498</a>		

Naam, hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo kuhusu vitu ambavyo vimebaki ndani ya nyumba ya Bwana, na ndani ya jumba la kifalme la mfalme wa Yuda, na katika Yerusalemu:

יְהוָה	וְאִם-	אַתֶּם	פָּקְדֵי	יָנוּם	עַד	יְהִיוּ	וְשָׁמָּה	וּבָאוּ	בְּבִלְתִּי	22
Yahwe	asema	wao	nitakayowatazama	siku	hadi	vitakuwa	na-huko	vitapelekwa	Babeli	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0894</a>	
			פ	הַזֶּה:	הַמְּקוֹם	אֶל-	וְהַשִּׁיבְתִּים	וְהַעֲלִיתִים		
			¶	hapa	mahali	kwa	na-kuvirudisha	na-nitavileta-juu		
				<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H5927</a>		

| 'Vitachukuliwa kupelekwa Babeli, nako huko vitabaki mpaka siku nitakayovijilia,' asema Bwana. 'Kisha nitavirudisha na kuvirejesha mahali hapa.'"